

Intelligens természetes nyelvi kereső- és cserélő eszköz az MS Word szövegszerkesztőhöz: mFind

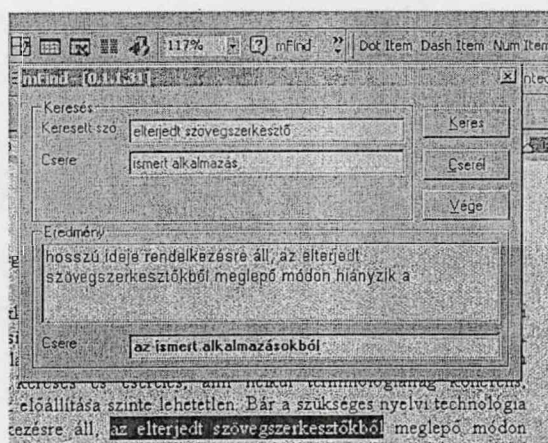
Ugray Gábor

MorphoLogic Kft.
1118 Budapest, Késmárki u. 8.
ugray@morphologic.hu

Kulcsszavak: szövegszerkesztés, morfológia, ragozott szóalakok keresése

A szövegszerkesztőkkel szemben ma már alapvető elvárás a természetes nyelvi funkcionalitás. A mindennapi munka során az egyik leggyakrabban használt funkció a keresés és cserélés, ami nélkül terminológiailag koherens, színvonalas szövegek előállítása szinte lehetetlen. Bár a szükséges nyelvi technológia hosszú ideje rendelkezésre áll, az elterjedt szövegszerkesztőkből meglepő módon hiányzik a ragozott szóalakokat is helyesen felismerő és létrehozó keresési és cserélési lehetőség.

Az alkalmazás az MS Word eszközsorába épül be, és lehetővé teszi a szerkesztett magyar nyelvű szövegben önálló főnevek, illetve egész főnévi csoportok megtalálását, illetve a megfelelő ragozott alakokkal való helyettesítést és a névelőhasználat szükséges módosítását. Ha a „lángoló csipebokor” összes előfordulását az „égő cserje” kifejezéssel akarjuk helyettesíteni, a hagyományos keresés az „a lángoló csipebokraitokkal” esetén csődöt mond. Az mFind ezt az előfordulást megtalálja, majd felkínálja és kérésre automatikusan behelyettesíti az „az égő cserjéitekkel” szövegrészre.



Jelenlegi állapotában az mFind segítségével magyar nyelvű főneveket vagy főnévi szerkezeteket kereshetünk. A nyelvfüggő részletek a kódban egyértelműen elkülönülnek, így aránylag csekély munkával adaptálható más morfológiailag gazdag nyelvre is.

A közeli jövő tervei között szerepel az eszköz felkészítése számos újabb nyelvre. Ez azonban a névelő, melléknév és az NP fejt alkotó főnév egyezése miatt számos esetben, így a szláv

és germán nyelveknél, a morfológiainál mélyebb elemzést kíván. A rendelkezésünkre álló mondatelemző eszközökkel a szükséges lokális nyelvtanok aránylag kevés erőfeszítéssel kifejleszthetők.